

Daseinsvorsorge im polnisch-deutschen Grenzraum Planung und Umsetzung aus polnischer und deutscher Perspektive

*Zapewnienie potrzeb bytowych w polsko-niemieckim regionie
transgranicznym - planowanie i realizacja z polskiej i niemieckiej
perspektywy*

Gliederung

Agenda

1. Einführung
Wprowadzenie
2. Begriffserklärung
Definicja
3. Daseinsvorsorge in dem Grenzraum
Zapewnienie potrzeb bytowych w regionie transgranicznym
4. Planung und Umsetzung
Planowanie i realizacja
5. Praxisbeispiele
Praktyka
6. Zusammenfassung
Podsumowanie
7. Literatur
Literatura

1. Einführung

Wprowadzenie

Masterarbeit an der Technischen Universität Dresden zum Thema (Sommersemester 2016)

Daseinsvorsorge im deutsch-polnischen Grenzraum – Planung und Umsetzung aus polnischer und deutscher Perspektive

Temat pracy magisterskiej na Uniwersytecie Technicznym w Dreźnie (semestr letni 2016)

Zapewnienie potrzeb bytowych w polsko-niemieckim regionie transgranicznym - planowanie i realizacja z polskiej i niemieckiej perspektywy

Zielstellung

Analyse und Gegenüberstellung zum Thema Daseinsvorsorge im Grenzraum

Cel pracy

Analiza oraz konfrontacja tematu zapewnienia potrzeb bytowych w regionie transgranicznym

1. Einführung

Wprowadzenie

Fragestellung

- Wie sieht die Daseinsvorsorge im polnischen sowie im deutschen Kontext aus?
- In wessen Kompetenzen liegt die Daseinsvorsorge und auf welchen planerischen Grundlagen baut die Sicherung der Daseinsvorsorge in Deutschland und in Polen auf?
- Was ist der „Status Quo“ der Daseinsvorsorge im sächsisch-niederschlesischen Grenzraum?
- Wo liegen die Stärken und die Schwächen der grenzübergreifenden Daseinsvorsorgesicherung?

Pytania badawcze

- *Jak przebiega zapewnienie potrzeb bytowych w polskim oraz niemieckim systemie?*
- *Kto jest odpowiedzialny oraz za pomocą jakich instrumentów planistycznych jest to realizowane?*
- *Jaki jest „status quo” potrzeb bytowych w saksońsko-dolnośląskim regionie transgranicznym?*
- *Jakie są mocne a jakie słabe strony transgranicznego zapewnienia potrzeb bytowych?*

2. Begriffserklärung

Definicja

Daseinsgrundfunktionen: Wohnen, Arbeiten, sich versorgen, sich bilden, sich erholen, in Gemeinschaft leben, Entsorgen, am Verkehr teilnehmen [PREBS 2013: 10-12]

Öffentliche Daseinsvorsorge – Tätigkeit des Staates – **grundlegenden Versorgung** der Bevölkerung mit wesentlichen Gütern und Dienstleistungen. Es ist eine **Existenzsicherung** und **zivilisatorische Grundversorgung** [DifU 2012: 16]

Daseinsvorsorge – **nicht nur** öffentliche Dienstleistungen

Zu **erschwinglichen Preisen** Zugang zu hochwertigen Dienstleistungen von allgemeinem Interesse – **Voraussetzung** für soziale und territoriale Zusammenhalt und Abbau der Benachteiligungen [KOM 2004: 9]

Podstawowe potrzeby: *mieszkać, pracować, zaopatrzać się, edukować się, odpoczywać, żyć we wspólnocie, usuwać odpady, poruszać się*

Usługi publiczne – *działanie państwa – podstawowe zaopatrzenie mieszkańców w istotne dobra oraz usługi, zapewnienie egzystencji oraz podstawowe „cywilizacyjne” zaopatrzenie*

Potrzeby bytowe – to **nie tylko** usługi publiczne

Przystępny cenowo *dostęp do pełnowartościowych usług użyteczności publicznej – warunek społecznej i terytorialnej spójności oraz zmniejszenie niekorzyści (wynikających z położenia)*

2. Begriffserklärung

Definicja

Herausforderungen [nach ARL 2006: 3]

- Wandel des Staatsverständnisses
- Demografischer Wandel
- Europäische Integration und die Globalisierung der Ökonomie

Wyzwania

- *Inny sposób interpretacji obowiązków państwa*
- *Zmiany demograficzne*
- *Integracja europejska i globalizacja ekonomiczna*

3. Daseinsvorsorge in dem Grenzraum

Zapewnienie potrzeb bytowych w regionie transgranicznym

Warum Grenzraum?

Stützpunkte der Europäischen Integration aber teilweise strukturschwache Regionen

Probleme mit Defiziten in Infrastrukturausstattung, wirtschaftliche Strukturschwäche, Bevölkerungsverluste

ABER: *Wachstumspolitik erfordert keine einseitige Bevorzugung der großen Zentren!* [ARL 2006: 3]

Dlaczego region transgraniczny?

Punkt oparcia integracji europejskiej aczkolwiek częściowo osłabione ekonomicznie regiony

Problem deficytu infrastruktury, osłabienie gospodarcze, zmiany demograficzne

Aczkolwiek: *Polityka wzrostu nie wymaga jednoznacznego faworyzowania dużych centrów!*

3. Daseinsvorsorge in dem Grenzraum

Zapewnienie potrzeb bytowych w regionie transgranicznym

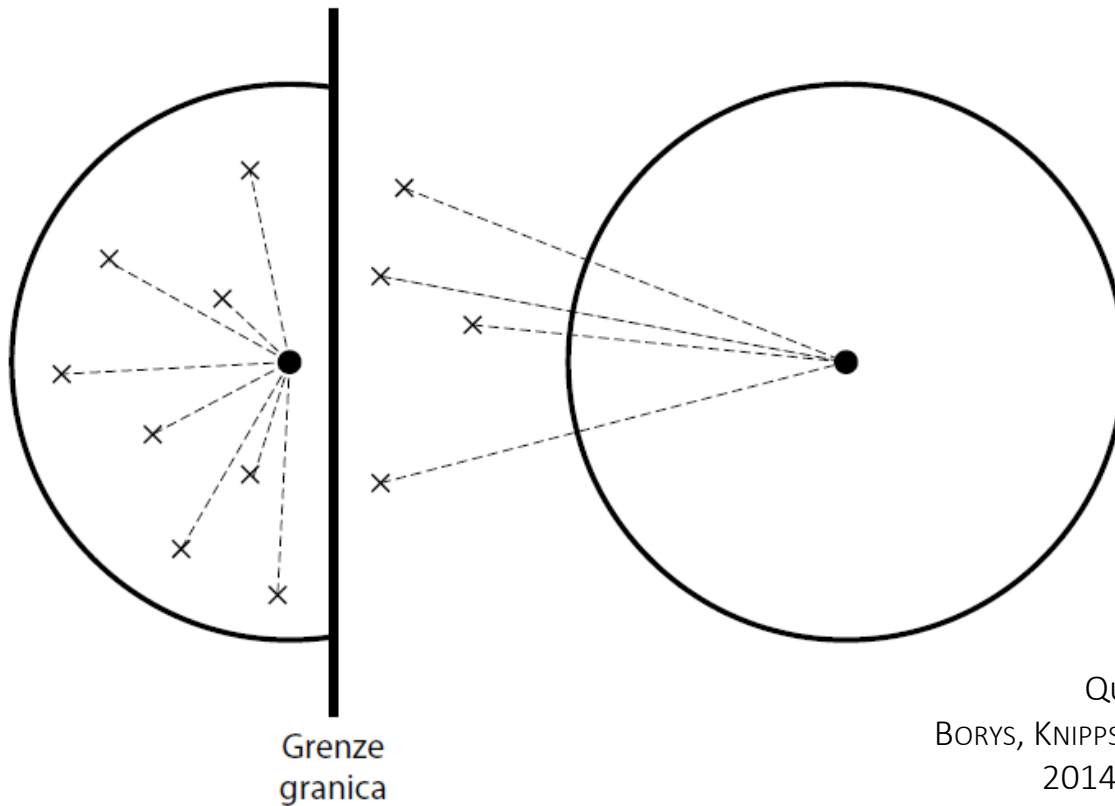


Abbildung 1

Idealtypische Darstellung eines durch eine geschlossene Staatsgrenze unterbrochenen funktionalen Raumes

Wzorcowy schemat obszaru funkcjonalnego zaburzonego przez zamkniętą granicę państwową

Quelle:

BORYS, KNIPPSCHILD

2014: 161

3. Daseinsvorsorge in dem Grenzraum

Zapewnienie potrzeb bytowych w regionie transgranicznym

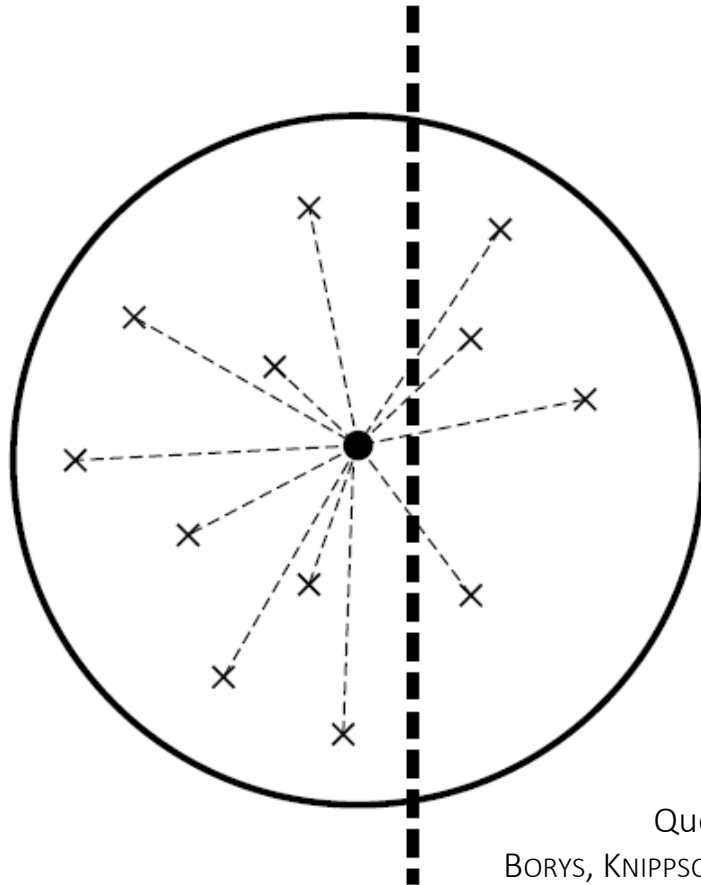


Abbildung 2

Idealtypische Darstellung eines voll ausgeprägten, grenzüberschreitenden funktionalen Raumes mit durchlässiger Grenze

Wzorcowy schemat w pełni rozwiniętego, transgranicznego obszaru funkcjonalnego z przepuszczalną granicą

Quelle:
BORYS, KNIPPSCHILD
2014: 162

4. Planung und Umsetzung

Planowanie i realizacja

Formelle Planungsinstrumente

Formalne instrumenty planowania przestrzennego

Polen

Inhalte werden angesprochen aber kein gemeinsames sektorenübergreifendes Konzept

Polska

Zagadnienia zostają poruszane aczkolwiek obejmujący różne obszary wspólny koncept nie istnieje

4. Planung und Umsetzung

Planowanie i realizacja

Formelle Planungsinstrumente

Formalne instrumenty planowania przestrzennego

Deutschland - Bundesebene

Grundgesetz (GG) Sicherung gleichwertiger Lebensverhältnisse

Raumordnungsgesetz (ROG)

Aufgaben und Leitvorstellungen der Raumordnung: Dauerhafte, großräumig ausgewogene Ordnung mit gleichwertigen Lebensverhältnissen

Grundsätze der Raumordnung: Versorgung mit Dienstleistungen und Infrastrukturen der Daseinsvorsorge, auch für dünnbesiedelte Räumen

Niemcy – szczebel krajowy

Ustawa zasadnicza Republiki Federalnej Niemiec: Zabezpieczenie równowartościowych warunków życia

Ustawa o zagospodarowaniu przestrzennym

Zadania oraz podstawy ładu przestrzennego: trwały oraz przestrzennie zrównoważony porządek z równowartościowymi warunkami

Zasady ładu przestrzennego: zaopatrywanie w usługi oraz infrastrukturę bytową, również na terenach rzadko zaludnionych

4. Planung und Umsetzung

Planowanie i realizacja

Formelle Planungsinstrumente

Formalne instrumenty planowania przestrzennego

Deutschland – Landesebene

Landesentwicklungsplan Sachsen 2013 (LEP Sachsen 2013)

Pkt. 6. Daseinsvorsorge

Ziele : Daseinsvorsorge in allen Teilräumen zu sichern; Versorgung der Bevölkerung mit Waren und Dienstleistungen, Erreichbarkeit zu sichern

Grundsätze: Barrierefreiheit; Zentrale Orte sollen eigenverantwortlich sichern; öffentliche, freien und privat-gewerbliche Träger sollen sich abstimmen und vernetzen; im ländlichen Raum auch unter begrenzter Finanzierung; Unterstützung der Beteiligung lokaler Akteure und durch bürgerliches Engagement

Oberzentrale Funktionen: Verkehrs-, Wirtschafts-, Kultur- und Wissenschaftszentrum von überregionaler Bedeutung

Niemcy – szczebel krajów związkowych

Plan Rozwoju Kraju Związkowego Saksonia 2013 (LEP Sachsen 2013)

6. Zabezpieczenie warunków bytowych

Cele: Zapewnienie we wszystkich obszarach, zaopatrzenie mieszkańców w dobra i usługi, zapewnienie dostępu

Zasady: bez barier, ośrodki centralne powinny zaopatrywać we własnym zakresie, podmioty niezależne oraz prywatno-gospodarcze powinni łączyć się oraz wspólnie uzgadniać, zaopatrzenie również na obszarach wiejskich mimo ograniczonych środków finansowych, wsparcie udziału lokalnych beneficjentów oraz zaangażowania społecznego

Funkcje Ośrodków Centralnych: centra transportowe, gospodarcze, kulturalne, naukowe o ponadregionalnym znaczeniu

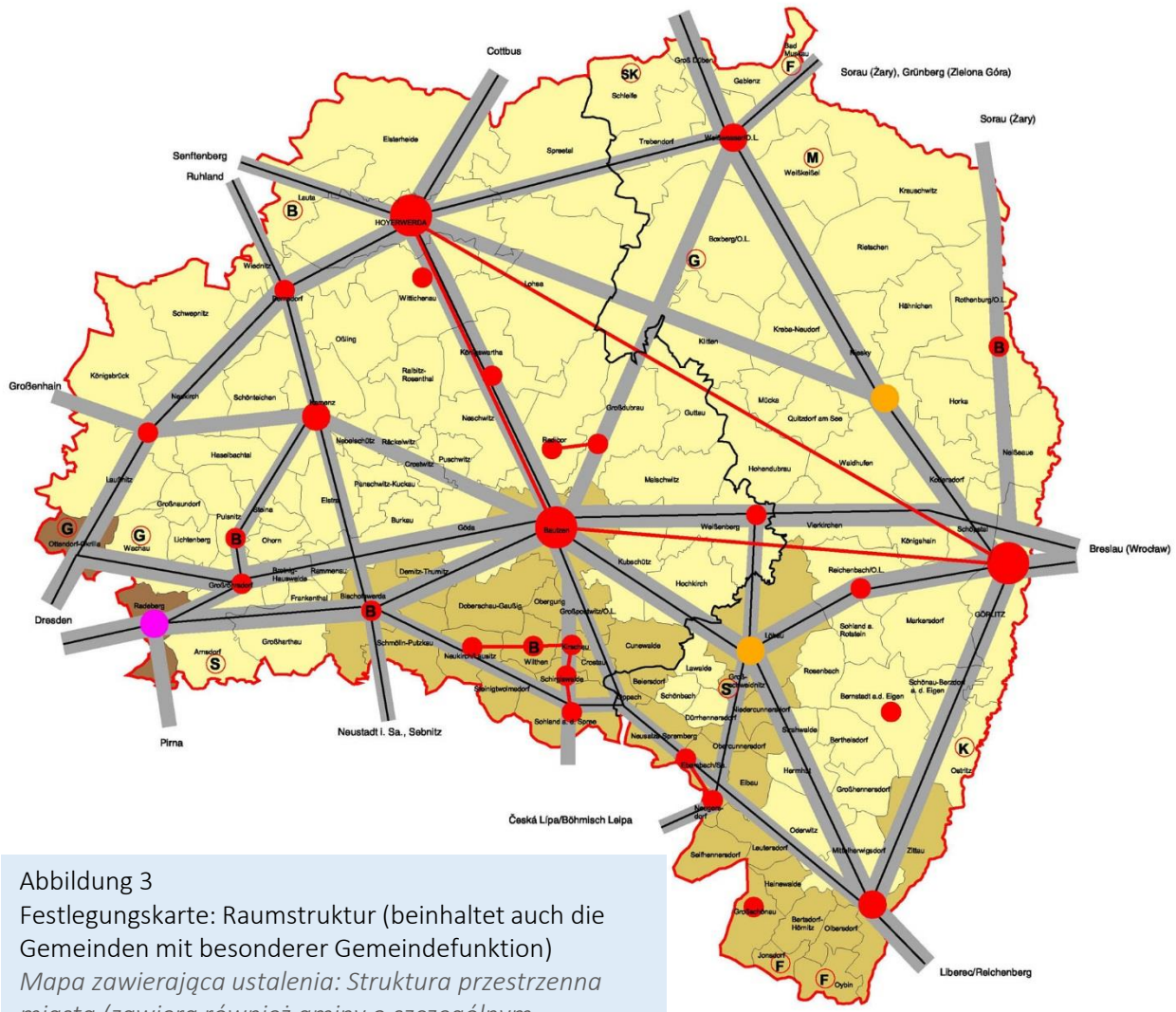


Regionalplan Oberlausitz-Niederschlesien

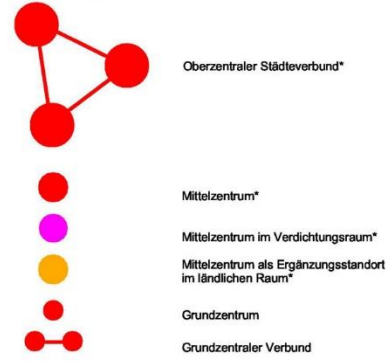
gemäß dem Satzungsbeschluss nach § 7 Absatz 2 SächsLPlG vom 9. April 2009 in der Fassung des Genehmigungsbescheides vom 27. Oktober 2009

Raumstruktur

Maßstab 1 : 400 000



Zentrale Orte



Grundzentrum mit besonderer Gemeindefunktion



Gemeinden mit besonderer Gemeindefunktion

Funktionen

- (B)** Bildung
- (G)** Gewerbe
- (F)** Fremdenverkehr
- (K)** grenzübergreifende Kooperation
- (M)** Verteidigung*
- (S)** Gesundheit / Soziales
- (SK)** Sorbische Kultur

Achsen

- Regionale Verbindungs- und Entwicklungsachse im Zuge überregionaler Verbindungsachsen (ausgeformt)
- Regionale Verbindungs- und Entwicklungsachse
- Regionale Verbindungsachse

Hinweis: Die Eisenbahnstrecke Kohlfurt (Wegliniec/Republik Polen)–Horka–Hoyerswerda–(Falkenberg)–(Leipzig) ist Bestandteil der Überregionalen Verbindungsachse Görlitz–Dresden.

Raumkategorien*

- Verdichtungsraum
- verdichtete Bereiche im ländlichen Raum
- ländlicher Raum

* nachrichtliche Übernahme Landesentwicklungsplan Sachsen 2003
Bei kommunalem Zusammenschluss von Gemeinden, die im LEP unterschiedlichen Raumkategorien zugeordnet sind, wurde eine Einordnung in die entsprechende Raumkategorie auf der Grundlage der im LEP festgelegten Kriterien vorgenommen.
Herausgeber: Regionaler Planungsverband Oberlausitz-Niederschlesien
Kartengrundlage: Verwaltungsgrenzen © Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen 2008
Stand: 01.01.2009

Abbildung 3
Festlegungskarte: Raumstruktur (beinhaltet auch die Gemeinden mit besonderer Gemeindefunktion)
Mapa zawierająca ustalenia: Struktura przestrzenna miasta (zawiera również gminy o szczególnym znaczeniu)

Gebietsstand: 01.01.2009
Grenzen:
Regionsgrenze
Kreisgrenze
Gemeindegrenze

Quelle: REGIONALPLAN OBERLAUSITZ-NIEDERSCHLESILIEN 2010

4. Planung und Umsetzung

Planowanie i realizacja

Formelle Planungsinstrumente

Formalne instrumenty planowania przestrzennego

Deutschland – Regionalebene

Regionalplan Oberlausitz-Niederschlesien
(in Kraft getreten 2010)

Weitere **Vertiefung** und **Konkretisierung** auf der Grundlage des LEP Sachsen 2013

Grundgerüst für regionale Daseinsvorsorge:
Grundzentren sowie Gemeinden mit besonderer Gemeindefunktion

Im Fall des Regionalplans Oberlausitz-Niederschlesien wurden Bereiche wie Verkehr und Energieversorgung weiter vertieft sowie Gemeinden mit besonderer Gemeindefunktion wie Bildung, Gewerbe, Gesundheit/Soziales, Sorbische Kultur („in Gemeinschaft leben“) ausgewiesen.

Niemcy – szczebel regionalny

Plan Regionalny Łużyce Górne – Dolny Śląsk

*Dalsze **wdrażanie i konkretyzacja** na podstawie LEP Sachsen 2013*

Podstawowa struktura regionalnego zapewnienia potrzeb bytowych: podstawowe ośrodki centralne regionu oraz gminy o szczególnym znaczeniu

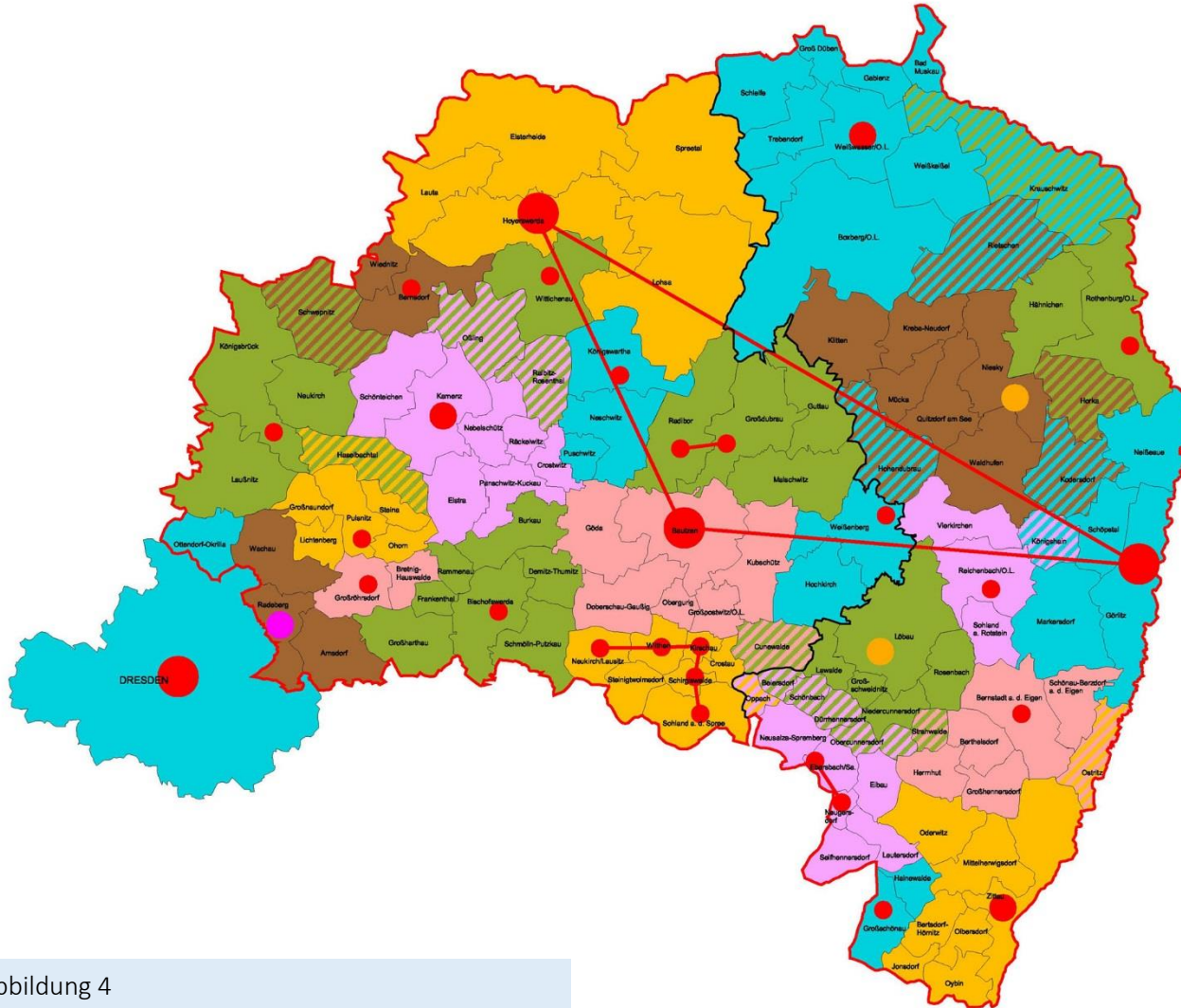
(W przypadku Planu Regionalnego Łużyce Górne – Dolny Śląsk dalej opracowane zostały tematy takie jak transport i zaopatrzenie w energię oraz wyznaczone zostały gminy o szczególnym znaczeniu takim jak edukacja, działalność gospodarcza, zdrowie/struktura socjalna oraz kultura łużycka)

Regionalplan Oberlausitz-Niederschlesien

Zentrale Orte und Nahbereiche

gemäß dem Satzungsbeschluss nach § 7 Absatz 2 SächsLPiG vom 9. April 2009 in der Fassung des Genehmigungsbescheides vom 27. Oktober 2009

Maßstab 1 : 400 000
 4 0 4 8 12 Kilometer



Zentrale Orte

- Oberzentrum
- Oberzentraler Städteverbund
- Mittelzentrum
- Mittelzentrum im Verdichtungsraum
- Mittelzentrum als Ergänzungsstandort im ländlichen Raum
- Grundzentrum
- Grundzentraler Verbund

Nahbereiche

- Nahbereich eines Zentralen Ortes (Farbbeispiel)
- Überlagerung von zwei Nahbereichen (Farbbeispiel)

Abbildung 4
 Erläuterungskarte: Zentrale Orte und Nahbereiche
 Mapa objaśniająca: Ośrodki centralne i ich regiony

Grenzen:
 Gebietsstand: 01.01.2009
 Regionsgrenze ———
 Kreisgrenze ———
 Gemeindegrenze ———

Quelle: REGIONALPLAN OBERLAUSITZ-NIEDERSCHLESIEN 2010

Herausgeber: Regionaler Planungsverband Oberlausitz-Niederschlesien
 Kartengrundlage: Verwaltungsgrenzen © Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen 2008
 Stand: 01.01.2009

4. Planung und Umsetzung

Planowanie i realizacja

Formelle Planungsinstrumente

Formalne instrumenty planowania przestrzennego

Deutschland – Kommunalebene

Umsetzungsebene

Akteure:

Staat und lokale, öffentliche Akteure

private Akteure im Auftrag des Staates

Bürgerschaftliches Engagement gewinnt an Bedeutung

Niemcy – szczebel gminy

Szczebel realizacji

Podmioty:

Państwo, lokalni i publiczni beneficjenci,

Prywatni beneficjenci na zlecenie państwa

Zaangażowanie obywatelskie przybiera na znaczeniu

4. Planung und Umsetzung

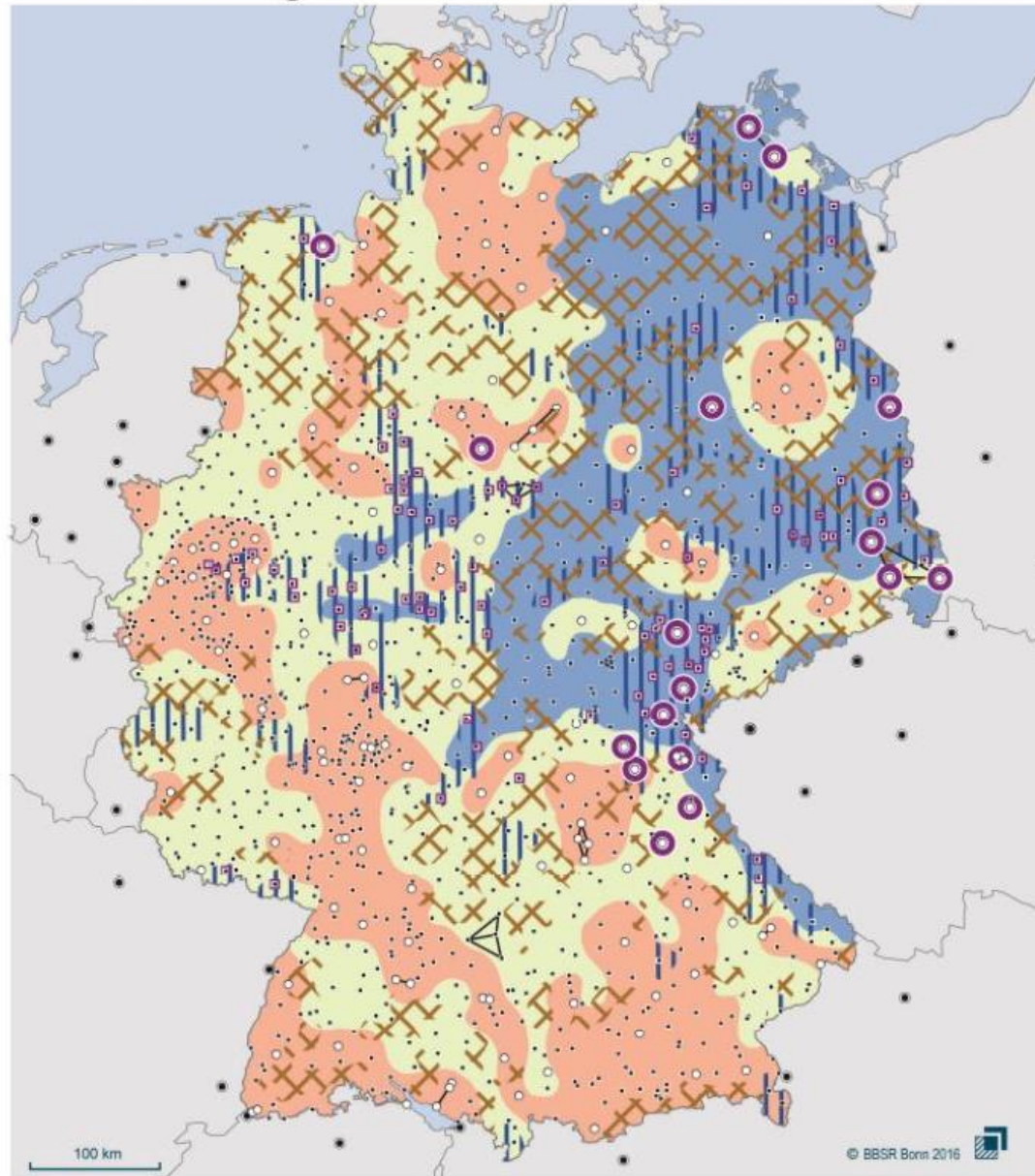
Planowanie i realizacja

Informelle Planungsinstrumente

nieformalne instrumenty planowania przestrzennego

- EU: Weißbuch zu Dienstleistungen von allgemeinem Interesse
UE: Biała Księga nt. Usług Użyteczności Publicznej
- Leitbilder und Handlungsstrategien für die Raumentwicklung in Deutschland
Wzorce i Strategie Rozwoju Przestrzeni w Niemczech
- Aktionsprogramm Regionale Daseinsvorsorge (MORO-Modellvorhaben der Raumordnung)
Program „Regionalne Zapewnienie Potrzeb Bytowych”
- Förderprogramm „Kleinere Städte und Gemeinde – überörtliche Zusammenarbeit und Netzwerke”
Program wspierający „Małe miasta oraz gminy – współpraca oraz kooperacja”
- Andere Fördermittel
Inne

Daseinsvorsorge



Die Karte veranschaulicht lediglich beispielhaft das Leitbild. Die Signaturen stellen keine planerischen Festlegungen dar.

Demografisch bedingter Handlungsbedarf - Betroffenheit von Alterung und Bevölkerungsrückgang

- niedrig
- mittel
- hoch

Tragfähigkeit der Daseinsvorsorge und Versorgungsqualität

- in ihrer Tragfähigkeit zu sichernde Oberzentren
- in ihrer Tragfähigkeit zu sichernde Mittelzentren
- Räume mit zu sichernder Tragfähigkeit
- Erreichbarkeit von Versorgungseinrichtungen sichern

Zentrale Orte Stand 2014

- Oberzentren
- Mittelzentren
- Oberzentrale Städteverbünde
- Mittelzentrale Städteverbünde mit oberzentralen Teilfunktionen
- Städte mit oberzentralen Funktionen in Nachbarstaaten

Abbildung 5

Leitbild: Daseinsvorsorge

Wzorzec: Zapewnienie potrzeb bytowych

Quelle: BMVI 2016: 13

5. Praxisbeispiele

Praktyka

- Verbesserung der Sicherheit und Zusammenarbeit der Polizeidienststellen im Grenzgebiet im Bereich gemeinsamer Bewältigung terroristischer Bedrohungen
Poprawa bezpieczeństwa i współpracy jednostek policji w obszarze pogranicza w zakresie wspólnej likwidacji zagrożeń terrorystycznych
- Hauptleitung des kalten Wassers Zatonie-Sieniawka
Magistrala przesyłowa wody zimnej Zatonie-Sieniawka
- Bildung und Sport – ein Weg zu einem Europa der Bürger – 1. Etappe
Edukacja i sport drogą do obywatelskiej Europy - 1. Etap.
- Verbesserung der Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs auf den grenzüberschreitenden Straßen
Poprawa bezpieczeństwa i płynności w ruchu drogowym na transgranicznych szlakach komunikacyjnych
- Regionale Entsorgung und Recycling in den Kreisen Görlitz und Zgorzelec "RegRec"
Regionalna gospodarka odpadami i recyklingu w powiatach Görlitz i Zgorzelec "RegRec,"
- Sicherer Feuerwehrmann = Sichere Region ohne Grenzen
Bezpieczny Strażak=Bezpieczny region bez granic
- Modernisierung des Kulturhauses von Lubsko für die deutsch-polnischen Begegnungen
Modernizacja Lubskiego Domu Kultury dla potrzeb spotkań polsko-niemieckich
- „Gesunde Kinder – Gesundes Europa“ – Grenzüberschreitendes Modellvorhaben für medizinische Dienstleistungen in der Europastadt Görlitz/Zgorzelec
„Zdrowe dzieci – zdrowa Europa“ - Transgraniczne przedsięwzięcie modelowe w zakresie usług medycznych w europamieście Zgorzelec/Görlitz

6. Zusammenfassung

Podsumowanie

Daseinsvorsorge – ein komplexes, kompliziertes Thema

Zapewnienie potrzeb bytowych – złożony, skomplikowany temat

Daseinsvorsorge als sektorenübergreifendes Konzept – eine Besonderheit in Deutschland [NEU 2009: 9]

Zapewnienie potrzeb bytowych jako obejmujący różne obszary wspólny koncept – specyfika niemieckiego systemu

Bereits Aktivitäten in dem Grenzraum als Potenzial

już w przeszłości liczne Aktywności w regionie transgranicznym - potencjał

Verbindung von Planung mit Förderung sowie Zusammenspiel von formellen und informellen Instrumenten wichtig

ważne jest połączenie planowania ze środkami finansowymi oraz formalnymi i nieformalnymi instrumentami planowania

Daseinsvorsorge – wichtiges Thema für ein grenzübergreifendes Konzept

Zapewnienie potrzeb bytowych – ważny temat do uwzględnienia w koncepcie

6. Zusammenfassung

Podsumowanie

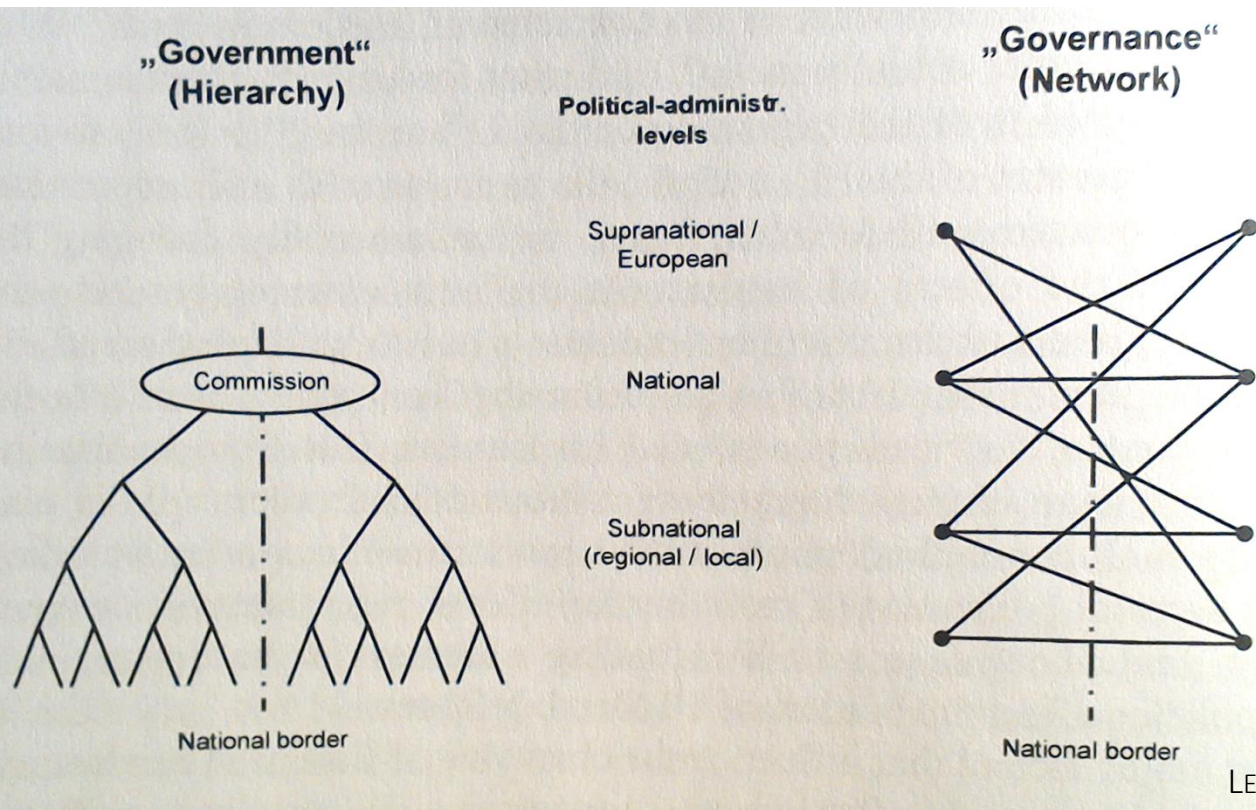


Abbildung 6
Formen von
grenzübergreifenden
Handlungsmustern

*Formy transgranicznych
działań*

Quelle:
LEIBENATH 2008: 4

6. Literatur

Literatura

PREBS, AXEL (2013): Raumordnung in Deutschland. Westermann. Braunschweig. S.10-12

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN (2004): Weißbuch zu Dienstleistungen von allgemeinem Interesse. KOM (2004) 374 endgültig. Brüssel.

AKADEMIE FÜR RAUMFORSCHUNG UND LANDESPLANUNG (2006): Gleichwertige Lebensverhältnisse. Eine wichtige gesellschaftspolitische Aufgabe neu interpretieren. Positionspaper aus der ARL. Nr. 69. Hannover.

BUNDESMINISTERIUM FÜR VERKEHR UND DIGITALE INFRASTRUKTUR (2016): Leitbilder und Handlungsstrategien für die Raumentwicklung in Deutschland 2016. [online]: <https://www.bmvi.de/SharedDocs/DE/Anlage/Raumentwicklung/leitbilder-und-handlungsstrategien-2016.html> [Zugriff am 15.03.2016]

BORYS, TADEUSZ; KNIPPSCHILD, ROBERT (Hrsg.) (2014): Lebensqualität im Grenzraum. Stärkung grenzüberschreitender Verflechtungen für eine nachhaltige Regionalentwicklung und -planung. Jelenia Góra.

LEIBENATH, MARKUS (2008): Exploring the Gaps. Sustainability as a Challenge for Cross-border Governance in Central Europe. In: **LEIBENATH, MARKUS; KORCELLI-OLEJNICZAK, EWA; KNIPPSCHILD, ROBERT** (Hrsg.): *Cross-border Governance and Sustainable Spatial Development. Mind the Gaps!* Springer-Verlag Berlin Heidelberg. S.1-11.

NEU, CLAUDIA (2009): Daseinsvorsorge – eine Einführung. In: **NEU, CLAUDIA** (Hrsg.): *Daseinsvorsorge. Eine gesellschaftswissenschaftliche Annäherung. Demografischer Wandel – Hintergründe und Herausforderungen*. VS Research Verlag. Heidelberg. S. 9-19.

REGIONALER PLANUNGSVERBAND OBERLAUSITZ-NIEDERSCHLESIEEN: Regionalplan. Region Oberlausitz-Niederschlesien. Erste Gesamtfortschreibung gemäß §6 Absatz 5 SächsLPlG. Satzungsbeschluss nach §7 Absatz 2 SächsLplG vom 9. April 2009, in der Fassung des Genehmigungsbescheides vom 27. Oktober 2009, in Kraft getreten am 4. Februar 2010 [online]: <http://www.rpv-oberlausitz-niederschlesien.de/nc/regionalplanung/erste-gesamtfortschreibung-des-regionalplans-2010/textteil-und-karten.html> [Zugriff am 15.03.2016]

§§ 1-2 **Raumordnungsgesetz** (ROG) vom 22. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2986), das zuletzt durch Artikel 124 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist.

DEUTSCHES INSTITUT FÜR URBANISTIK (2012): Berichte. Heft 1/2012 S.16

Reference for use of this presentation

This presentation contains information in the form of charts and images from authors who gave the permission for use to Sandra Izabela Łysakowska.

So please be reminded that using an image requires you to have a license for the respective image!